

《澳門大學收集個人資料聲明》 (新生註冊)

澳門大學根據第 1/2006 號法律作為一所公立高等教育機構，要求新生填寫註冊表作進行教育活動、提供教育輔助及與學生及其父母和監護人進行聯絡等用途。澳門大學承諾恪守資料保護的原則，確保其收集及保存之個人資料的保密性和完整性。但個人資料在網絡上流通可能缺乏安全保障，有被未經許可的第三人看到和使用的風險。

所有由閣下提供及登記的個人資料及其後在澳門大學完成的相關教育活動資料將成為本校的學生記錄。這些個人資料可在澳門大學內部及其他依法律規定或獲閣下授權的實體之間傳遞，以作大學行政及教學用途。

澳門大學將根據個人資料保護辦公室第 02/2008 號許可第三條對個人資料保存期的規定作保存學生及畢業生資料指引。

如學生未能填寫或確認註冊表上所須提供的有關身份認別及與教育活動相關的資料，其註冊將不獲處理。

如欲修改閣下存於大學的個人資料或申請相關學歷證明，本科生可向註冊處提出申請，而研究生則可聯絡研究生院。

Universidade de Macau Declaração sobre Recolha de Dados Pessoais (Matrícula de Novos Alunos)

A Universidade de Macau, instituição de ensino superior público nos termos da Lei n.º 1/2006, exige aos novos alunos o devido preenchimento do boletim de matrícula, com o propósito de levar a cabo actividades educacionais, prestar apoio académico e manter contacto com os alunos, os seus pais ou encarregados de educação. A Universidade de Macau compromete-se observar os princípios relativos à protecção de dados pessoais e empenhará o maior esforço para garantir o sigilo e integridade das informações pessoais recolhidas e mantidas pela Universidade. A transmissão de dados pessoais na internet não é totalmente protegida e segura, havendo assim o risco de que os seus dados sejam acedidos e utilizados por terceiros não autorizados.

Os dados pessoais do aluno e os registos relacionados com a sua educação na Universidade de Macau serão transferidos para o dossier de aluno estabelecido pela Universidade. Os dados pessoais acima referidos poderão ainda ser transferidos dentro da Universidade, e a outras entidades, em conformidade com a lei, ou mediante a sua autorização prévia, para efeitos de administração e do ensino na Universidade.

A Universidade de Macau observa o Artigo 3.º (Prazo de conservação) da Autorização N.º 02/2008 (Tratamento de Dados de Estudantes por Instituições Educativas) do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais de Macau, no que respeita à gestão e à conservação dos dados dos alunos e graduados.

A matrícula não será concluída se o aluno não preencher ou confirmar qualquer das áreas obrigatórias, exigidas no boletim, relativas à identificação pessoal e às habilitações literárias e ou académicas.

Para corrigir os dados pessoais mantidos pela Universidade, ou requerer emissão de relevantes certificados académicos, os alunos dos cursos de licenciatura poderão submeter o pedido à Secretaria e os alunos dos cursos de pós-graduação poderão contactar a Escola de Pós-graduação para o efeito.

University of Macau
Personal Data Collection Statement
(New Students' Registration)

The University of Macau being a public institution of higher education as set in Law No. 1/ 2006, in accord to the purposes of carrying out educational activities, providing educational support and contacting with students, parents or guardians, requires new students to fill in the Registration Form. The University of Macau undertakes to observe the spirit of the data protection principles and will make every effort to ensure the confidentiality and integrity of the personal information being collected and held by the University. The transmission of personal information over the Internet may lack protection and security. There is a risk that your information may be accessed or used by an unauthorized third party.

The personal data collected and registered by you, as well as all education-related records you have completed in the University of Macau will be transferred to your student file established by the University. Those personal data may also be transferred within the University and to entities that are in accordance with legal provision or with your prior consent, for the purposes of University administration and education.

The University of Macau will comply with Article 3 (Duration for Data Preservation) of the Authorization No. 02/2008 (Personal Data Processing by Educational Institutions Relating to Students) of Office for Personal Data Protection of Macao for students and graduates' data management and retention.

The registration will not be completed if students fail to fill in or confirm any of the mandatory fields as required in the registration form in accord to the personal-identification and education-related information.

To make correction of your personal data held by the University or to apply for related testimonials, undergraduate students can submit the request to the Registry while postgraduate students should contact the Graduate School.